

# اسكندرية

<https://youtu.be/A-1AiH48JCE>

يا اسكندريه  
بحرك عجائب  
ياريت ينوبني م الحب نايب  
تحدفني موجه  
على صدر موجه  
والبحر هوجه  
والصيد مطايب  
أغسل هدومي  
وأنشر همومي  
على شمسه طالع  
وأنا فيها دايب  
كأني فلاح في جيش عرابي  
مات ع الطوابي  
وراح في بحرك  
كأني نسمة فوق الروابي  
م البحر جايبه  
تغرق في سحرك  
كأني كلمه من عقل بيرم  
كأني غنوه من قلب سيد  
كأني جوا المظاهره طالب

هتف باسمك  
ومات معيد  
كأني صوت النديم  
في ليك  
بيصحي ناسك  
يشدوا حيلك  
كأني طوبه من بيت في حاره  
كأني دمه  
في عيون سهارى  
كأني نجمه فوق الفناره  
تهدي الحيارى  
والبدر غايب  
يا اسكندريه  
يامصراويه  
على سن باسم  
على ضحكه هاله  
البحر  
شباك ومشربيه  
وانتي الاميره  
ع الدنيا طاله  
يا اسكندريه عاشق  
وبدوي  
ارتاح في حضنك  
والود ودي  
يكون كلامي  
عربون غرامي  
وبالمحبه  
ناخد وندي

يا اسكندريه فيكي الغلابه  
ع الرزق يسعوا ولايناموش  
صبح صباحهم  
رجع مساهم  
وزاد شقاهم  
ومارتاحوش  
يا عيني ع اللي الزمان تعبهم  
وضاع تعبهم  
ومالتقوش  
نزل شبكهم  
في بحر طامي  
طلع شبكهم  
على فاشوش  
وفيكي بين البشر  
ديابه  
وفيكي فوق البشر  
وحوش  
وفيكي ناس مغرمين صبابه  
لو خان زمانهم  
مابيخونوش  
وفيكي خمري  
سلمت امري  
ما اقدرش اشوفه  
وما انيلوش  
سمك يا بني يا اسكندراني  
في العشق واحد  
مالكش تاني  
سمك يابني يا اسكندراني

في الحسن ساحر ومعجباني  
سمك يابني  
والعشق غيه  
تبدأ بنظره  
تبقى ملاغيه  
وكل عاشق وله بهيه  
وكل شاعر وله اغاني  
وأنا اللي عشق الصبايا كاري  
أعشق وأغني ما اقدرش اداري  
واي نظره بتجيب قراري  
وايشحال عيونك  
يا الاسمراني

TRANSLATION:

OH ALEXANDRIA [*mawwal*]

O Alexandria  
Your sea is full of wonders  
If only I could be loved...by you?  
I'm thrown by a wave  
On the bosom of another wave  
And the sea is wild  
And fishing is plentiful  
I wash my clothes  
I hang my clothes?  
And reveal my worries  
On a rising sun  
And in it, I'm melting  
As though a peasant in Orabi's<sup>1</sup> army  
Who died on the cannon fort  
And disappeared in your seas  
As though a breeze above the hills  
Arriving from the sea  
Drowning in your enchantment  
As though I were a word from Bayram's<sup>2</sup> mind

As though I were a song from Sayyed's<sup>3</sup> heart  
As though I were a student within a protest  
Chanting in your name  
And died repeating  
As though I were Nadim's<sup>4</sup> voice  
In your night  
Awakening your people  
So they can gather your strength  
As though I were one stone from a house in an alley  
As though I were a teardrop  
In the eye of the sleepless  
As though I were a star above the lighthouse  
Calming the troubled  
And the full moon is absent  
O Alexandria  
O People of Egypt  
On a toothed smile  
On the girl's smile  
The sea  
Fishnets and bays  
And you, the princess  
Coming out to the world  
O Alexandria, the passionate

And Badwi<sup>5</sup>  
Slept in your arms  
Amiable and affectionate  
My words will be  
A lover's token  
And with love  
We give and take  
O Alexandria, you're full of the unfortunate  
Who strive for their livelihood but barely sleep  
Their mornings start  
Their evenings return  
And their hardships increase  
Never relieved  
O, the past that has exhausted them  
And their effort lost  
Never met  
Their fishnets descended  
On a barren sea  
Their fishnets were empty  
Alexandria, amidst your people  
Wolves  
Alexandria, above your people  
Beasts

Alexandria, and you have men  
In love with young maidens  
If betrayed by their times  
They never betray  
Alexandria, amidst you the vinous  
I gave up  
I can no longer see it  
This, without tarnishing it  
Fish my Alexandrian boy  
In passion, it is one  
You have no other  
Fish my Alexandrian boy  
In harmony, he is a magician and an entertainer  
Fish, my boy  
Passion is a wish  
It starts with a glance (that starts with a glance)  
And becomes a romance  
And every lover has his beauty  
And every poet has his song  
And me, my love for the maidens  
I love and sing  
My love I cannot conceal  
And any glance can draw my attention  
Imagine what your eyes can do to me  
O dark beauty

Translation: Walaa Quisay

NOTES:

1. Orabi
2. Bayram
3. Sayyed
4. Nadim
5. Badwi

VIDEOS:

Long public performance [22']

<https://youtu.be/A-1AiH48JCE>